

# VDIGNA SE TURČIN YUZBAŠI

As sung by Sonya Künčeva

Vdigna se turčin yuzbaši  
I v Mariykini otide  
I na Mariyka dumaše:

The Turkish captain went out  
to Marijka's house to see her,  
and said to her:

Tuk li e, Mariyke, batyu ti  
batyu ti Hadži Dimitŭr  
ako batya si izdadeš

Mariyka, is your big brother here  
your big brother Hadži Dimitŭr?  
If you give him up to us

Ako batya si izdadeš  
golyam šte bakšiš da vzemeš  
Marijka brat si ne kaza

we will give you a huge reward!  
Mariyka did not give her brother up

Pripasa sabya frengiya  
narami puška boyliya  
I si gorata otide.

She decked herself out with her sword,  
and slung her rifle over her shoulder,  
and went up into the forest.